

Антуан де Сент - Экзюпери
Маленький принц

Литературное чтение 2класс
Образовательная система «Школа
2100»



*Учитель начальных классов
Агафонова Маргарита Павловна
ГБОУ СОШ №139 Г. Санкт-Петербург*



МАЛЕНЬКИЙ
ПРИНЦ

Антуан де Сент-Экзюпери родился 29 июня 1900 года в Лионе, в аристократической семье. Был одним из первых пилотов авиапочты, работал во Франции, Африке, Южной Америке. Как военный летчик участвовал во Второй мировой войне. Большинство книг Сент-Экзюпери выросли из его опыта летчика. Это романы Южный почтовый, Ночной полет, Земля людей, Военный летчик.

Незадолго до своей гибели Экзюпери написал одну небольшую, совсем не похожую на другие книжку-сказку Маленький принц и сам ее иллюстрировал. Сказка, рассказанная Антуаном де Сент-Экзюпери, - мудрая и человечная, и автор ее не только поэт, но и философ. В последний день июля 1944 года Антуан де Сент-Экзюпери растворился в лазурном небе над французской Ривьерой, ушел навстречу звездам - так же, как и его Маленький принц.



Антуан де Сент-
Экзюпери



Антуан де Сент-
Экзюпери.





Антуан де Сент-Экзюпери родился во французском городе Лион, происходил из старинного провинциального дворянского рода, и был третьим из пятерых детей виконта Жана де Сент-Экзюпери и его супруги Мари де Фонколомб. В возрасте четырёх лет потерял отца. Воспитанием маленького Антуана занималась мать. В 1912 году на авиационном поле в Амберье Сент-Экзюпери впервые поднялся в воздух на самолёте. Машиной управлял знаменитый лётчик Габриэль Вроблевски.

Экзюпери поступил в Школу братьев-христиан Святого Варфоломея в Лионе (1908 г.), затем с братом Франсуа учился в иезуитском колледже Сент-Круа в Мансе — до 1914 года, после чего они продолжили учёбу во Фрибуре (Швейцария) в колледже маристов, готовился к поступлению в «Эколь Наваль» (проходил подготовительный курс Военно-морского лицея Сент-Луи в Париже), но не прошёл по конкурсу. В 1919 году записывается вольнослушателем в

«Маленький принц»

- Мировую известность получила философско-лирическая сказка Сент-Экзюпери «Маленький принц» (1943г.)
- Иллюстрирует книгу писатель сам.



Рисунки писателя



Антуан де Сент-Экзюпери.
*Зорко одно лишь
сердце. Самого
главного глазами не
увидишь.*



Философская сказка Антуана
де Сент-Экзюпери (1900–1944)
«Маленький принц»

Итак, мне пришлось выбирать другую профессию, и я выучился на летчика. Облетел я чуть ли не весь свет. И география, по правде сказать, мне очень пригодилась. Я умел с первого взгляда отличить Китай

от Аризоны. Это очень полезно, если ночью собьешься с пути.

На своем веку я много встречал разных серьезных людей. Я долго

жил среди взрослых. Я видел их совсем близко. И от этого, признаться, не стал думать о них лучше.

Когда я встречал взрослого, который казался мне разумней и понятливей других, я показывал ему свой рисунок N 1 - я его сохранил и

всегда носил с собою. Я хотел знать, вправду ли этот человек что-то

понимает. Но все они отвечали мне: "Это шляпа". И я уже не говорил с

ними ни об удавах, ни о джунглях, ни о звездах. Я применялся к их

понятиям. Я говорил с ними об игре в бридж и гольф, о политике и о

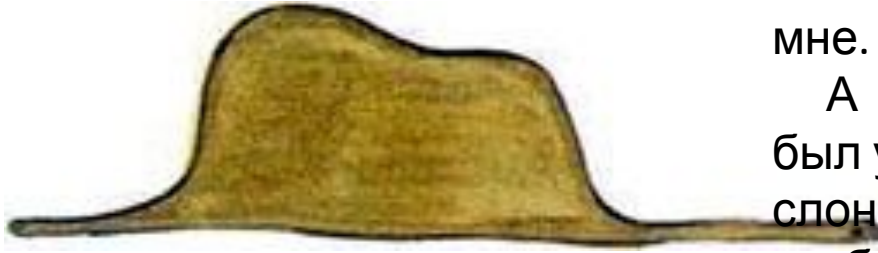
галстуках. И взрослые были очень довольны, что познакомились с таким

Когда мне было шесть лет, в книге под названием "Правдивые истории", где рассказывалось про девственные леса, я увидел однажды удивительную картинку. На картинке огромная змея - удав - глотала хищного зверя.



В книге говорилось: "Удав заглатывает свою жертву целиком, не жуя. После этого он уже не может шевельнуться и спит полгода подряд, пока не переварит пищу".

Я много раздумывал о полной приключений жизни джунглей и тоже нарисовал цветным карандашом свою первую картинку. Это был мой рисунок N 1. Вот что я нарисовал. Я показал мое творение взрослым и спросил, не страшно ли им.



- Разве шляпа страшная? - возразили мне.

А это была совсем не шляпа. Это был удав, который проглотил слона. Тогда я нарисовал удава изнутри, чтобы взрослым было понятнее. Им ведь всегда нужно все объяснять. Это мой рисунок N 2.



Взрослые посоветовали мне не рисовать змей ни снаружи, ни изнутри, а побольше интересоваться географией, историей, арифметикой и правописанием. Вот как случилось, что шести лет я отказался от блестящей карьеры художника. Потерпев неудачу с рисунками N 1 и N 2, я утратил веру в себя. Взрослые никогда ничего не понимают сами, а для детей очень утомительно без конца им все объяснять и растолковывать.

Так я жил в одиночестве, и не с кем было мне поговорить по душам.

И вот шесть лет тому назад пришлось мне сделать вынужденную посадку в Сахаре. Что-то сломалось в моторе моего самолета. Со мной не было ни механика, ни пассажиров, и я решил, что попробую сам все починить, хоть это и очень трудно. Я должен был исправить мотор или погибнуть. Воды у меня едва хватило бы на неделю.

Итак, в первый вечер я уснул на песке в пустыне, где на тысячи миль

вокруг не было никакого жилья. Человек, потерпевший кораблекрушение и затерянный на плоту посреди океана, - и тот был бы не так одинок.

Вообразите же мое удивление, когда на рассвете меня разбудил чей-то

тоненький голосок. Он сказал:

- Пожалуйста... нарисуй мне барашка!

А?

Итак, я во все глаза смотрел на это необычайное явление. Не забудьте, я находился за тысячи миль от человеческого жилья. А между тем ничуть не похоже было, чтобы этот малыш заблудился, или до смерти устал

и напуган, или умирает от голода и жажды. По его виду никак нельзя было сказать, что это ребенок, потерявшийся в необитаемой пустыне, вдалеке от всякого жилья. Наконец ко мне вернулся дар речи, и я спросил:

- Но... что ты здесь делаешь?

И он опять попросил тихо и очень серьезно:

- Пожалуйста... нарисуй барашка...

Все это было так таинственно и непостижимо, что я не посмел отказаться. Как ни нелепо это было здесь, в пустыне, на волосок от смерти, я все-таки достал из кармана лист бумаги и вечное перо. Но тут

же вспомнил, что учился-то я больше географии, истории, арифметике и

правописанию, и сказал малышу (немножко даже сердито сказал), что не

умею рисовать. Он ответил:

- Все равно. Нарисуй барашка.

Так как я никогда в жизни не рисовал баранов, я повторил для него одну из двух старых картинок, которые я только и умею рисовать - удава

снаружи. И очень изумился, когда малыш воскликнул:

- Нет, нет! Мне не надо слона в удаве! Удав слишком опасен, а слон слишком большой. У меня дома все очень маленькое. Мне нужен

барашек. Нарисуй барашка.

И я нарисовал.

Я вскочил, точно надо мною грянул гром. Протер глаза. Стал осматриваться. И увидел забавного маленького человечка, который серьезно меня разглядывал. Вот самый лучший его портрет, какой мне после удалось нарисовать. Но на моем рисунке он, конечно, далеко не так хорош, как был на самом деле. Это не моя вина. Когда мне было шесть лет, взрослые убедили меня, что художник из меня не выйдет, и я ничего не научился рисовать, кроме удавов - снаружи и изнутри.





Он внимательно посмотрел на мой рисунок и сказал:

- Нет, этот барашек уже совсем хилый.
Нарисуй другого.
Я нарисовал.



Мой новый друг мягко, снисходительно улыбнулся.

- Ты же сам видишь, - сказал он, - это не барашек. Это большой баран. У него рога...

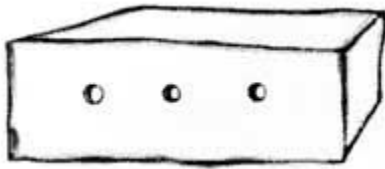
Я опять нарисовал по-другому.



Но он и от этого рисунка отказался:

- Этот слишком старый. Мне нужен такой барашек, чтобы жил долго.

Тут я потерял терпение - ведь мне надо было поскорей разобрать мотор - и нацарапал ящик.



И сказал малышу:

- Вот тебе ящик. А в нем сидит такой барашек, какого тебе хочется.

Но как же я удивился, когда мой строгий судья вдруг просиял:

- Вот это хорошо! Как ты думаешь, много этому барашку надо травы?

- А что?

- Ведь у меня дома всего очень мало...

- Ему хватит. Я тебе даю совсем маленького барашка.

- Не такой уж он маленький... - сказал он, наклонив голову и разглядывая рисунок. - Смотри-ка! Он уснул...

Так я познакомился с Маленьким принцем.





Так я сделал еще одно важное открытие: его родная планета вся-то величиной с дом!



- Есть такое твердое правило, - сказал мне позднее Маленький принц. - Встал поутру, умылся, привел себя в порядок - и сразу же приведи в порядок свою планету. Непременно надо каждый день выпалывать баобабы, как только их уже можно отличить от розовых кустов: молодые ростки у них почти одинаковые. Это очень скучная работа, но совсем не трудная.



Маленький принц

Образ Маленького принца одновременно и глубоко автобиографичен, и как бы отстранён от взрослого автора-летчика.

Он рождён из тоски по умирающему в себе маленькому Тонио — потомку

обнищавшего дворянского рода,

которого в семье называли за его

белокурые (сперва) волосы «Королём-

Солнце», а в колледже прозвали

Лунатиком за привычку подолгу смотреть

на звёздное небо. Само словосочетание

«Маленький принц» встречается, как вы

наверно заметили, ещё в «Планете

людей» (как и многие другие образы и

мысли). А в 1940 году в перерывах между

боями с нацистами Экзюпери часто

рисовал на листке мальчика — когда

крылатого, когда верхом на облаке.

Постепенно крылья сменит длинный

шарф (какой, кстати, носил и сам автор),

а облако станет астероидом Б-612.

Роза

Прообраз капризной и трогательной Розы тоже хорошо известен, это, безусловно, жена Экзюпери Консуэло — импульсивная латиноамериканка, которую друзья прозвали «маленьким сальвадорским вулканом». Кстати, в оригинале автор всегда пишет не «Роза», а «la fleur» — цветок. Но во французском языке это слово женского рода.

Поэтому в русском переводе Нора Галь заменила цветок Розой (на рисунке это действительно роза). А вот в украинском варианте ничего заменять не пришлось — «ля флёр» без труда стала «квіткою».

Лис

Насчет Лиса споров о прообразах и вариантах перевода было побольше. Вот что пишет переводчица Нора Галь в статье «Под звездой Сент-Экса»: «Когда „Маленький принц“ печатался у нас впервые, вышел жаркий спор в редакции: Лис в сказке или Лиса — опять-таки, женский род или мужской? Кое-кто считал, что лисица в сказке — соперница Розы. Здесь спор уже не об одном слове, не о фразе, но о понимании всего образа. Даже больше, в известной мере — о понимании всей сказки: её интонация, окраска, глубинный внутренний смысл — всё менялось от этой „мелочи“. А я убеждена: биографическая справка о роли женщин в жизни Сент-Экзюпери понять сказку не помогает и к делу не относится. Уж не говорю о том, что по-французски le renard мужского рода. Главное, в сказке Лис — прежде всего друг. Роза — любовь, Лис — дружба, и верный друг Лис учит Маленького принца верности, учит всегда чувствовать себя в ответе за любимую и за всех близких и любимых».

Можно добавить ещё одно наблюдение. Необычно большие уши Лиса на рисунке Экзюпери, скорее всего, навеяны маленькой пустынной лисичкой фенек — одно из многочисленных существ, прирученных писателем во